

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

NINGBO FUTEC Co., Ltd.

And

JOINT DEPARTMENT OF ELECTROCHEMICAL ENERGY SYSTEMS

NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE

The Ningbo Futech Co., Ltd. and the Joint Department of Electrochemical Energy Systems, the National Academy of Sciences of Ukraine, get into the following terms of agreement in order to promote a mutual international cooperation in related R. & D. areas, technology transfer and industrialization.

Article 1: Both parties pledge themselves to cooperate in a spirit of greater understanding, to deepen friendly relationships and ties of mutual benefit and to foster collaboration between their staff and students. They undertake to initiate joint academic activities, such as to:

- 1) organize and perform joint research projects, academic seminars and guest lectures,
- 2) exchange staff and students,
- 3) exchange information, materials, research reports, publications, etc.,
- 4) promote technology transfer and commercialization, and
- 5) perform other possible R. and D. activities

Article 2: Themes of joint activities, the conditions of utilizing the results achieved, arrangements for specific visits and exchanges, and other forms of cooperation will be developed mutually for each specific case. Special attention will be paid to the cases where applications can be foreseen.

Article 3: The detailed contents of the above activities will be separately decided by mutual agreements. The signing of this agreement does not entail any financial obligation for both parties.

Article 4: This Memorandum of Understanding is valid for five years from the date of the signing. This Memorandum of Understanding may be extended by mutual consent after the expiry date. Both parties reserve the right to modify or terminate the present agreement before the expiry date by 60 days written notice, without prejudice and by mutual agreement. In the case of termination, programs already in progress shall be continued to an orderly conclusion.

Article 5: This Memorandum of Understanding should be signed in English, Ukrainian and Chinese languages. In the case of any discrepancies English version is preferable.



Date:

Signature:

Potapenko Oleksandr, Acting Director

Joint Department of Electrochemical Energy Systems

National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv, Ukraine

Date:

Signature:

Ye Hongguang, Director

Ningbo Futech Co., Ltd.

Ningbo, China



谅解备忘录

宁波乌中远景新材料科技有限公司

和

乌克兰国家科学院电化学能源系统联合事业部

宁波乌中远景新材料科技有限公司与乌克兰国家科学院电化学能源系统联合事业部达成以下协议条款，以促进相关研发、技术转让和工业化领域的国际合作。

第一条 双方承诺本着增进了解的精神进行合作，加深友好关系和互利关系，促进师生之间的合作。他们承诺开展联合学术活动，例如：

- 1) 组织和执行联合研究项目、学术研讨会和客座讲座;
- 2) 交换教职员及学生;
- 3) 交流信息、资料、研究报告、出版物等;
- 4) 促进技术转让和商业化;
- 5) 进行其他可能的研发活动。

第二条 针对具体情况，共同制定联合活动的主题、利用成果的条件、具体访问安排的安排和其他形式的合作。将特别注意可以预见应用的情况。

第三条 上述活动的具体内容应由双方协议另行决定。本协议的签署并不意味着双方的任何财务义务。

第四条 本谅解备忘录自签署之日起五年内有效。本谅解备忘录可在到期日后经双方同意延长。双方保留在协议期满前 60 天以书面通知修改或终止本协议的权利，但不影响双方的协议。在终止的情况下，已经进行的计划应继续有序地结束。

第五条 本谅解备忘录应以英中乌文签署。在任何有差异的情况下，英文版本是可取的。

日期: 2024. 04. 13
签名: 
Ідентифікаційний код 21390307
Potapenko Oleksandr 执行主任

乌克兰国家科学院电化学能源系统联合事业部

基辅,乌克兰

日期:

签名: 

叶宏光主任

宁波乌中远景新材料科技有限公司

中国宁波



МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

між

NINGBO FUTEC Co., Ltd.

i

МІЖВІДОМЧИМ ВІДДІЛЕННЯМ ЕЛЕКТРОХІМІЧНОЇ ЕНЕРГЕТИКИ НАЦІОНАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК УКРАЇНИ

Ningbo Futech Co., Ltd. та Міжвідомче відділення електрохімічної енергетики Національної академії наук України укладають нижче наведену угоду з метою сприяння взаємному міжнародному співробітництву в суміжних галузях досліджень і розробок, передачі технологій та індустріалізації.

Стаття 1. Обидві сторони зобов'язуються співпрацювати в дусі зміцнення взаєморозуміння, поглиблення дружніх і взаємовигідних відносин і сприяння співпраці між викладачами та студентами. Вони зобов'язуються проводити спільні академічні заходи, такі як:

- 1) організувати та здійснювати спільні дослідницькі проекти, академічні семінари та проводити наукові лекції;
- 2) проводити обмін співробітниками та студентами;
- 3) проводити обмін інформацією, матеріалами, звітами про дослідження, публікаціями і т. д.;
- 4) сприяти передачі та комерціалізації технологій;
- 5) проводити інші можливі науково-дослідні роботи.

Стаття 2. Теми спільних заходів, умови використання досягнутих результатів, організацію конкретних візитів і обмінів, а також інші форми співпраці будуть розроблятися спільно для кожного конкретного випадку. Особливу увагу буде приділено випадкам, в яких можуть бути передбачені заявки.

Стаття 3. Конкретний зміст вищезазначених заходів визначається окремо за угодою між двома сторонами. Підписання цієї Угоди не тягне за собою будь-яких фінансових зобов'язань з обох сторін.

Стаття 4. Цей Меморандум про співробітництво діє протягом п'яти років з дати підписання. Цей Меморандум про співробітництво може бути продовжений за взаємною згодою сторін після закінчення терміну його дії. Обидві сторони залишають за собою право змінити або розірвати цю угоду до закінчення терміну її дії, надіславши письмове повідомлення за 60 днів, без будь-яких упереджень та за взаємною згодою. У разі розірвання вже реалізовані програми повинні бути продовжені до належного завершення.

Стаття 5. Цей Меморандум про взаєморозуміння має бути підписаний англійською, китайською, та українською мовами. У разі виникнення будь-яких розбіжностей рекомендується використовувати англійську версію.



Дата: 13.04.2024

Підпис:

в.о. директора Олександр Потапенко

Міжвідомче відділення електрохімічної енергетики

Національної академії наук України, Київ, Україна

Дата:

Підпис:

Ye Hongguang, Director

Ningbo Futech Co., Ltd.

Ningbo, China



**Міжвідомче відділення електрохімічної енергетики Національної академії Наук
України**

**Угода про організацію спільних робіт за напрямком досліджень в області
перспективних матеріалів для літій іонних джерел струму**

Сторона А: Zhejiang Casnovo New Materials Co. Ltd.,

Сторона Б: Міжвідомче відділення електрохімічної енергетики Національної академії
Наук України

1. Вступ:

- Міжвідомче відділення електрохімічної енергетики Національної академії Наук України володіє великим досвідом в області досліджень електродних матеріалів та електролітів для високоефективних літій іонних акумуляторів;
- Zhejiang Casnovo New Materials Co. Ltd. є лідером у виробництві полімерних в'язучих матеріалів для створення літій іонних акумуляторів високої потужності;
- Виходячи з того, що Китай є лідером у виробництві та реалізації літій іонних акумуляторів в усьому світі, а також має зацікавленість у проведенні глибоких досліджень та розробок в області перспективних в'язучих матеріалів для створення літій іонних акумуляторів високої потужності, сторони прийшли до згоди щодо проведення спільних науково-дослідних робіт в цьому напрямку.

2. Зобов'язання сторони А:

- Надавати необхідні матеріали та обладнання для проведення наукових досліджень;
- Проводити технічний контроль і корегування наукових досліджень, які проводяться стороною Б;
- Оплачувати міжнародні перельоти та поїздки в межах Китаю (за необхідності);
- Витрати, пов'язані із проведенням досліджень, які понесла Сторона Б, мають бути врегульовані за взаємною згодою між Сторонами.

3. Зобов'язання сторони Б:

- Проводити якісні науково-дослідні роботи, які включають різноманітні дослідження по оцінці функцій та переваг в'язучих матеріалів із катодними та анодними матеріалами, згідно інструкцій отриманих стороною А;
- Своєчасно готувати звітну документацію та надавати її стороні А, і за необхідності корегувати напрямок досліджень та своєчасно повідомляти про це сторону А.
- Готувати необхідні матеріали для написання наукових статей і подання заявок на Українські і Китайські патенти.

4. Результати наукових досліджень, які пов'язані із полімерними в'язучими матеріалами і права інтелектуальної власності на них належать стороні А. Проведення інших робіт, не пов'язаних із полімерними в'язучими матеріалами, мають бути обговорені в додаткових угодах.
5. Цю угоду створено в 2-х копіях, кожна із яких виконана на українській та китайській мовах. Обидві копії угоди мають однакову юридичну силу.
6. Ця угода дійсна протягом 3 років, починаючи із дати її підписання та прибуття спеціалістів сторони Б для виконання цієї угоди.
7. Сторони зобов'язані виконувати цю угоду. У випадку припинення дії угоди за рішенням однієї із сторін, друга сторона має бути письмово повідомлена про це.

Сторона А (печатка):

Сторона Б (печатка):

Підпис:

Підпис:



Дата:

Дата:



浙江中科立德新材料有限公司

乌克兰国家科学院电化学能源系统联合体

关于组织合作研究锂离子电池前景材料的框架协议

甲方：浙江中科立德新材料有限公司

乙方：乌克兰国家科学院电化学能源系统联合体

(一) 项目背景

乌克兰国家科学院电化学能源系统联合体在高性能锂离子电池的电极材料和电解质研究方面拥有丰富的经验；浙江中科立德新材料有限公司是生产高功率锂离子电池聚合物粘合剂的领导者；基于中国是全球锂离子电池生产和销售的领导者，以及双方对高功率电池粘接材料的全面研究的兴趣，双方同意在该领域开展联合研究工作。

(二) 甲方的义务

1. 甲方应当为乙方提供必要的材料，以便在乙方的基础上进行科学研究；
2. 甲方有义务对乙方进行的科学研究进行技术监督和调整；
3. 甲方有义务为乙方支付中国境内的国际航班和旅行费用(如有必要)；
4. 乙方产生的研究费用由甲乙双方协商解决

(三) 乙方的义务

1. 乙方需对甲方提供的要求进行高质量的研究工作，包括根据甲方的指示评估阴极和阳极材料粘结材料的功能和优点的研究；
2. 乙方应及时准备报告文件并提供给甲方，必要时调整研究方向，并及时通知到甲方；
3. 为撰写科学论文和申请乌克兰和中国专利准备材料。

(四) 与聚合物粘合材料有关的科学研究成果及其相互关联的所有权属于甲方。与粘结材料无关的其他工作应在补充协议中讨论。

(五) 本合同以 2 份副本创建，每份副本均以乌克兰语和中文撰写。合同的两份副本具有同等的法律效力。

(六) 本合同有效期为 3 年，自签署之日起生效。

(七) 双方承诺遵守该条约。如果根据一方的决定终止合同，应以书面形式通知另一方。

甲方(盖章)：

授权人签名：

日期：



乙方(盖章)：

授权人签名：

日期：

2024. 04. 08